

## 「第13回日本トルクメニスタン経済合同会議」のご案内

平成31年4月1日  
日本トルクメニスタン経済委員会事務局  
((一社)ロシアNIS貿易会(ROTOBO))

拝啓 貴社ますますご清祥のこととお喜び申し上げます。

さて来る5月23日(木)、トルクメニスタンの首都アシガバードにおいて「第13回日本トルクメニスタン経済合同会議」を開催します。

日本トルクメニスタン経済委員会は、両国間の貿易・投資振興と経済等協力関係の発展を目的に1994年に設立され、本年1月で25周年を迎えました。日本あるいはトルクメニスタンで交互に開催される経済合同会議は、両国の政府およびビジネス関係者が一堂に会し、経済関係発展のための協議、情報交換、あるいは人脈形成を行う貴重な場としてご活用いただいております。今般会議は、約5年ぶりの現地開催となりますが、経済委員会会員のみならず、トルクメニスタンにご関心のあるその他多くの日本企業・組織の皆様の参加を期待しております。

つきましては別添1「第13回日本トルクメニスタン経済合同会議参加要領」をご覧ください、別添2の同「**参加申込用紙**」にご記入の上、**4月17日(水)まで**に経済委員会事務局の(一社)ロシアNIS貿易会宛、FAX(03-3555-1052)もしくはEメール([central-asia@rotobo.or.jp](mailto:central-asia@rotobo.or.jp))にてお申込みください。**トルクメニスタン査証取得ならびに会議に関わる各種登録の都合上、上記締め切り以降のお申し込みはお受け致しかねます。**

ご多忙のところ誠に恐縮ではございますが、どうぞよろしくご検討のほど、お願い申し上げます。

敬具

### 記

- ◆日時: 2019年5月23日(木)~24日(金)  
\* 24日(金)には、希望者を対象に企業視察等を予定しております。
- ◆開催地: トルクメニスタン アシガバード市
- ◆会場: イルディスホテル Yyldyz Hotel (予定)  
17 Bagtyyarlyk str. Ashgabat, Turkmenistan (<http://www.yyldyzhotel.com/?lang=en>)  
\* 後日変更の可能性があるので、お申し込みの方に追って確定のご連絡を申し上げます。
- ◆規模: 日ト双方から総計100名の参加を予定。
- ◆主催: 日本トルクメニスタン経済委員会、(一社)ロシアNIS貿易会、トルクメニスタン日本経済委員会
- ◆参加費: 日本トルクメニスタン経済委員会 会員企業 お1人様 17,000円  
その他 お1人様 35,000円  
\* 参加費は、お申込みあり次第、随時ご請求申し上げます。  
\* 参加申し込みのキャンセルは、4月17日(水)まで受け付けます。同日以降キャンセルし、既に参加費をお振込の場合は、返金には応じかねますので、よろしくご了承のほど、お願い申し上げます。  
\* (一社)ロシアNIS貿易会会員であっても、経済委員会会員ではない場合がありますのでご注意ください。
- ◆議事次第: 別添1を参照 / ◆使用言語: 日露通訳(予定)
- ◆連絡先: 日本トルクメニスタン経済委員会事務局 担当: 原、輪島、森  
TEL: 03-3551-6218/6215 FAX: 03-3555-1052 Email: [central-asia@rotobo.or.jp](mailto:central-asia@rotobo.or.jp)

## 第13回日本トルクメニスタン経済合同会議参加要領 (渡航上の注意)

平成31年4月1日現在

### 1. 基本事項

- (1) 第13回日本トルクメニスタン経済合同会議(以下、合同会議)へのご参加は、基本的に現地(合同会議会場=イルディスホテル:予定)集合、現地解散とします。
- (2) ただし、トルクメニスタン渡航には査証が必要であり、合同会議参加を目的とした一次査証取得のための招待状は、(一社)ロシアNIS貿易会(以下、事務局)が一括してトルクメニスタン側に発行を依頼します。詳細については、「2. 査証と外国人滞在登録」をご参照ください。
- (3) また、事務局を通じ、イルディスホテル(以下、指定宿舎)の予約に関する手続きが可能です。詳細については、「3. 宿舎」をご参照ください。
- (4) 航空券および指定宿舎以外の宿舎については、各自でご手配ください(別添3「フライト一覧」ご参照)。指定業者はありませんが、事務局の旅行手配を行う業者の連絡先を、ご参考まで以下のとおりお知らせします。

◆(株)プロコエアサービス

〒105-0014 港区芝1丁目10番11号 コスモ金杉橋ビル2階

TEL: 03-6628-6066\*/ FAX: 03-6628-6060

\*「ディスカバーロシア」専用番号

担当: 阿部(yabe@proco-air.co.jp)、大森(yomori@proco-air.co.jp)

- (5) 現地の移動についても基本にご自身で手配いただきますが、「4. モデル旅程」記載の推奨フライトをご利用になり、指定宿舎に宿泊される場合の空港送迎、ならびに会場が指定宿舎から変更になった場合の指定宿舎～合同会議会場間の移動につきましては、事務局手配のバスをご利用になれます(「5. 事務局手配バスのご利用」をご参照下さい)。

### 2. 査証と外国人滞在登録

- (1) 日本人のトルクメニスタン渡航には査証が必要です。一般に査証は、トルクメニスタン側受け入れ元が必要な手続きを行った招待状を事前に取得し、駐日トルクメニスタン大使館または、トルクメニスタン到着時に空港で取得します。査証取得には、所定の料金がかかります。(査証について詳細は：<https://japan.tembassy.gov.tm/ja/consular-services/visa-application> 駐日大使館ウェブサイト)
- (2) 第13回合同会議参加者に対しては、事務局が、合同会議参加のみを目的とした一次査証のための招待状の発行を、トルクメニスタン側に一括して依頼します。ご希望の方は、フライトデータを含む必要事項を別添2「参加申込書」にもれなくご記入のうえ、パスポートの顔写真のページのカラーコピーを添えて、**4月17日(水)17:00(日本時間)まで**に、事務局あてお申し込みください。

- (3) 招待状に関しましては、上記締め切り以降は、新規のお申し込み、変更ともにお受け致しかねます。よろしくご了承ください。
- (4) 上記招待状は、第13回合同会議参加者として、お申し込みの方々一括のものが発行されます。したがって、申請者の氏名・生年月日・パスポート番号等、個人情報の一部が参加者間で共有される可能性がある旨、予めご了承ください。個人あるいは各社・団体別の招待状発行は承りかねます。
- (5) 上記の招待状による一次査証の発給は、以下の条件をトルクメニスタン側に要請中です。  
有効期間: 2019年5月20日(月)～5月26日(日)の7日間  
発給手数料: 無料  
発給場所: 到着時、アシガバード空港  
ただし、上記要請が受け入れられない場合がございますことをあらかじめ、ご了承ください。  
条件の変更につきましては、判明次第、速やかに申し込みされた方にご連絡いたします。  
発給手数料を徴収される場合は、各人でご負担いただきます。査証取得時に、米ドルでお支払いいただくこととなりますが、金額につきましては確認次第、ご連絡いたします。
- (6) 査証に加え、外国人が3労働日以上、トルクメニスタンに滞在する場合は、国家移民庁において滞在登録が必要です。第13回合同会議用の一次査証対象者に対しては、会議の開催地アシガバードにおける滞在登録を免除するよう、トルクメニスタン側に要請中です。本件につきましては、お申し込みの方に追って結果をご連絡致します。

### 3. 宿 舎

- (1) 第13回合同会議の指定宿舎は、イルディスホテルです。

◇イルディスホテル Yyldyz Hotel

住所: 17 Bagtyyarlyk str. Ashgabat, Turkmenistan

電話: + 993 12 39 09 00

Email: yyldyzhotel@gmail.com

URL: <http://www.yyldyzhotel.com/?lang=en>

指定宿舎に宿泊を希望される場合のみ、事務局を通じて手配が可能です。ご希望の方は、別添2「第13回日本トルクメニスタン経済合同会議申込用紙」にその旨ご記入ください。

- (2) 事務局を通じて予約される場合のイルディスホテルの宿泊条件は、以下の通りです。

- ・スタンダード・ルーム(43㎡/1ベッドあるいは2ベッド) 1泊1室当たり \$100。
- ・宿泊費は、米ドル現金あるいはVISAカードで各自が直接お支払いください(Masterカードについても使用可能だとの情報はありますが、ご使用につきましてはご自身のご判断でお願い致します)。クレジットカードの場合、手数料として3%が加算されます。
- ・上記料金は朝食、Wi-Fi、スパ使用料を含みます。
- ・別途、観光税として1日当たり\$2が加算されます。
- ・チェックイン/チェックアウトはともに12:00です。

- ・チェックインタイム前にチェックインされる場合(アーリー・チェックイン)は、前夜の1泊分が加算されますのでご注意ください。
- ・予約可能期間:2019年5月20日(月)チェックイン～5月25日(土)チェックアウトまで最大5泊。(注:5/20のアーリー・チェックインは含まれません)

(3)事務局を通じて上記条件にて予約できるイルディスホテルの部屋数は、最大40室です。お申し込みは先着順とし、満室になり次第、締め切らせていただきます。締め切りは4月17日(水)で、以降はキャンセルのみ受け付けます。ネームチェンジはお受けしません。

(4)指定宿舎以外のホテルに宿泊を希望される場合

- ・イルディスホテル以外に宿泊を予定される方については、旅行代理店等を通じて各自でご手配ください。
- ・ただし、ご利用になる宿舎を必ず事務局へご連絡下さい。特に事務局を通じて査証の手配をされる場合、これは必須です。それ以外の場合も、当日になっての予定変更等、急な連絡が必要となる場合が多々ございますので、必ずご登録願います。

#### 4. モデル旅程

(1)事務局は、以下の2通りをモデル旅程として提案します。赤で示すフライトが、トルクメニスタン出入国の推奨フライトとなります。

##### 【モデル旅程1】

	日付	時刻	日程	宿泊地
1	5/21 (火)	00:10 05:20 13:45 23:40	羽田発(LH4921/NH203) フランクフルト着 フランクフルト発(LH612) アシガバード着	アシガバード
2	5/22 (水)	夕	◆第13回合同会議 結団式(調整中)	アシガバード
3	5/23 (木)	AM PM	◆経済委員会幹部によるトルクメニスタン政府要人表敬等 ◆経済合同会議	アシガバード
4	5/24 (金)		◆視察	アシガバード
5	5/25 (土)	02:55 07:45 12:10	アシガバード発(LH613) フランクフルト着 フランクフルト発(LH4948/NH204)	機中泊
6	5/26 (日)	06:35	羽田着	

## 【モデル旅程2】

	日付	時刻	日程	宿泊地
1	5/20 (月)	21:25	成田発(TK53)	機中泊
2	5/21 (火)	03:25 20:20	イスタンブール着 イスタンブール発(TK322)	アシガバード
3	5/22 (水)	02:00 夕	アシガバード着 ◆第13回合同会議 結団式(調整中)	アシガバード
4	5/23 (木)	AM PM	◆経済委員会幹部によるトルクメニスタン政府要人表敬等 ◆経済合同会議	アシガバード
5	5/24 (金)		◆視察	アシガバード
6	5/25 (土)	02:55 05:10	アシガバード発(TK323) イスタンブール着	機中泊
7	5/26 (日)	01:40 19:10	イスタンブール発(TK52) 成田着	

(2) 推奨フライトのご利用如何にかかわらず、トルクメニスタン発着便を事務局にお知らせくださいますようお願い申し上げます。特に事務局を通じて査証を取得される場合、この情報は必須です。

## 5. 事務局手配バスのご利用

- (1) 指定宿舎にご宿泊で、前項モデル旅程記載の推奨フライトをご利用になる場合は、空港～指定宿舎間の移動に、事務局手配のバスをご利用いただけます。ご希望の方は、その旨、別添2の申込書にご記入下さい。
- (2) 発着時間の近いフライトの方もご利用いただけますので、ご希望の方は、その旨、別添2の申込書にご記入下さい。
- (3) それ以外の方は、ご自身での手配をお願い致します。公共交通機関等はございませんので、事前に旅行代理店等を通じて車を御手配ください。

## 6. 合同会議プログラムおよび視察

- (1) 合同会議は5/23(木)13:30～17:00、イルディスホテルでの開催を予定しております。また、会議後の18:00～19:30にレセプション開催の予定です。
- (2) プログラムは、現在、以下の大枠に沿って、トルクメニスタン側と鋭意調整中です。確定次第、お申し込みの皆様にご連絡申し上げます。

【合同会議プログラム案(4/1現在)】

時間	プログラム
13:00-13:30	レジストレーション
13:30-13:50	<p>◆オープニング</p> <p>◇開会挨拶</p> <p>□メレドフ・トルクメニスタン日本経済委員会会長／トルクメニスタン副首相兼外相</p> <p>□小林洋一・日本トルクメニスタン経済委員会会長／伊藤忠商事(株)副会長</p> <p>◇来賓挨拶</p> <p>※トルクメン側・日本側双方1名ずつ×5分</p>
13:50-14:30	<p>◆基調報告</p> <p>□メレドフ・トルクメニスタン日本経済委員会会長／トルクメニスタン副首相兼外相</p> <p>□小林洋一・日本トルクメニスタン経済委員会会長／伊藤忠商事(株)副会長</p>
14:30-15:00	◆コーヒープレイク
15:00-16:00	<p>◆報告</p> <p>※トルクメン側・日本側双方3名ずつ×10分</p>
16:00-16:30	◆質疑応答/議長総括
16:30-17:00	◆署名式

(3) 合同会議翌日には、トルクメニスタン経済に対する理解をより深めるため、現地の産業施設あるいは企業等への視察を実施すべく、トルクメニスタン側と交渉中です。参加ご希望の方は、別添2の申込み用紙にその旨、ご記入下さい。

(4) 視察プログラムご参加に伴う追加料金はございません。

## 7. 食 事

(1) 指定宿舎に宿泊される参加者に関しては、宿泊料には朝食代が含まれます。

(2) 合同会議前日の5月22日(水)の夕方には日本側の結団식을予定しております(軽食ご提供の予定)。会議当日の23日(木)夕食については、トルクメニスタン側主催のレセプションを予定しております(全参加者分の食事を用意)。

(3) その他のお食事については、各自でとられるようお願いいたします。

## 8. 合同会議参加費

(1) 合同会議の参加に際し、事務局が事前に以下の参加費を申し受けます。

日本トルクメニスタン経済委員会 会員企業	お1人様	17,000円
その他	お1人様	35,000円

ロシアNIS貿易会会員であっても、経済委員会会員ではない場合がありますのでご注意ください。

(2)参加費には以下が含まれます。

- \* 通訳費、配布資料作成費等、会議費の一部
- \* 空港送迎等に用いる車両手配費の一部
- \* 結団式に関わる経費

(3)参加お申込みの後、事務局より、請求書を送付いたします。参加費は、5月17日(金)までに請求書記載の指定口座にお振込みください。お申し込みのキャンセルは、4月17日(水)まで受け付けます。同日以降キャンセルし、既に参加登録料をお振込の場合は、返金には応じかねますので、よろしくご了承のほど、お願い申し上げます。

以上



※申込者氏名及び勤務先名称を必ずご記入ください※

申込者氏名		勤務先名称	
<b>3. 合同会議プログラム関連</b>			
(1) 合同会議での報告を希望されますか？ ※該当するいずれかに○をお付けください。	① 希望する →以下に想定される報告タイトル/テーマをご記入ください。 〔  〕 ② 希望しない		
(2) 署名式での文書署名を希望されますか？ ※該当するいずれかに○をお付けください。	① 希望する →追って事務局よりご連絡いたします。 ② 希望しない		
(3) 結団式への参加（5月22日夕想定） ※実施要領につきましては追ってご案内いたします。 ※該当するいずれかに○をお付けください。	① 参加する                      ② 参加しない		
(4) 視察プログラムへの参加（5月24日） ※実施要領につきましては追ってご案内いたします。 ※該当するいずれかに○をお付けください。	① 参加する                      ② 参加しない		
<b>4. アシガバード宿舎関連</b>			
(1) ホテル ※指定宿舎（イルディスホテル）については事務局にて予約手配いたします。 ※その他のホテルについては各自でご手配ください。その場合も <u>宿泊先に関する情報は必ず情報をご記入ください（特に事務局を通じて査証取得する方は必須）</u> 。	①指定宿舎に宿泊する。 →(2)へお進みください。 ②他のホテルに宿泊する ホテル名： ホテル住所： ホテル電話番号： チェックイン（5月 日）チェックアウト（5月 日）		
(2) チェックイン・アウト日 ※指定宿舎に宿泊の方のみご記入ください。 ※5/20～5/25 以外のご予約には対応しかねます。	①IN（ 月 日） ②OUT（ 月 日）（泊）		
<b>5. フライト関連</b> ※出入国のフライトを以下にご記入ください。 <u>事務局を通じて査証取得される方は必須です。</u>			
◇入国 5月 日 : 着（ 便）		◇出国 5月 日 : 発（ 便）	
<b>6. アシガバード空港送迎</b> （指定宿舎（イルディスホテル）にご宿泊の方のみ、ご回答下さい）			
(1) 到着時の空港送迎を ※該当するいずれかに○をお付けください。 ※推奨フライト以外の方のご利用にあわせて、 <u>送迎バスの時間を変えることはありません。</u>	①希望する→以下より到着便をご選択下さい ア) 推奨フライト 5/21（火）LH612/23:40着 イ) 推奨フライト 5/22（水）TK322/02:00着 ウ) 推奨フライト以外だが、同乗を希望する ②希望しない		
(2) 出発時の空港送迎を ※該当するいずれかに○をお付けください。 ※推奨フライト以外の方のご利用にあわせて、 <u>送迎バスの時間を変えることはありません。フライトにお乗り遅れのありませんよう、ご利用の際はご自身で発着時間に十分ご注意ください。</u>	①希望する→以下より出発便をご選択下さい ア) 推奨フライト5/25（土）LH613あるいはTK323/ともに02:55発 イ) 推奨フライト以外だが、同乗を希望する ②希望しない		

※個人情報の取扱には十分注意し当案件以外の目的では使用いたしません/※お二方以上ご参加の場合、本紙をコピーの上お一人ずつご記入ご返送下さい。

## アシガバードへのフライト一覧

### I. 推奨フライト

#### 1. フランクフルト乗継経由 ※フランクフルト～アシガバードは往路:日～金運行、復路:月～土運行

(1) 往路: 東京(羽田)→フランクフルト→アシガバード

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/21(火)	NH203	羽田	0:10	フランクフルト(FRA)	5:20	乗継	5/21(火)	LH612	フランクフルト(FRA)	13:45	アシガバード(ASB)	23:40

(2) 復路: アシガバード→フランクフルト→東京(羽田)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/25(土)	LH613	アシガバード(ASB)	2:55	フランクフルト(FRA)	7:45	乗継	5/25(土)	NH204	フランクフルト(FRA)	12:10	羽田	6:35+1

#### 2. イスタンブール経由 ※往路復路ともに毎日運行

(1) 往路: 東京(成田)→イスタンブール→アシガバード

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/20(月)	TK53	成田	21:25	イスタンブール(IST)	3:25+1	乗継	5/21(火)	TK322	イスタンブール(IST)	20:20	アシガバード(ASB)	2:00+1

(2) 復路: アシガバード→イスタンブール→東京(成田)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/25(土)	TK323	アシガバード(ASB)	2:55	イスタンブール(IST)	5:10	乗継	5/26(日)	TK52	イスタンブール(IST)	1:40	成田	19:10

### II. その他の東京発着ルート为例

#### 1. モスクワ経由 ※S7(シベリア航空)は往復ともに日・水運行

(1) 往路: 東京(成田)→モスクワ(DME)→アシガバード

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/21(火)	JL421	成田	10:45	モスクワ(DME)	15:00	乗継	5/22(水)	S7 969	モスクワ(DME)	0:45	アシガバード(ASB)	6:25

(2) 復路: アシガバード→モスクワ(DME)→東京(成田)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/26(日)	S7 970	アシガバード(ASB)	7:30	モスクワ(DME)	9:20	乗継	5/26(日)	JL422	モスクワ(DME)	17:15	成田	8:35+1

#### 2. ドバイ経由 ※FZ(フライドバイ)は往復ともに月・火・木・土運行

(1) 往路: 東京(成田)→ドバイ→アシガバード

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/19(日)	EK319	成田	22:00	ドバイ(DXB)	4:15+1	乗継	5/21(火)	FZ731	ドバイ(DXB)	1:10	アシガバード(ASB)	4:35

(2) 復路: アシガバード→ドバイ→東京(成田)

日付	便名	出発地	時間	到着地	時間		日付	便名	出発地	時間	到着地	時間
5/25(土)	FZ732	アシガバード(ASB)	5:40	ドバイ(DXB)	7:20	乗継	5/26(日)	EK318	ドバイ(DXB)	2:40	成田	17:35